



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE**  
du Conseil municipal

**Mardi 17 octobre 2017, à 20 h**  
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING**  
of City Council

**Tuesday, October 17, 2017, at 8 p.m.**  
Council Chamber – City Hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, maire  
Me Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Quartier 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Quartier 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Quartier 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

**Councillors:**

<b>Ward 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Ward 2</b>	Eric Doiron	Camille Roy
<b>Ward 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Ward 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

Le conseiller Michel Serry procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec les reconnaissances suivantes :

- Ilias Rachidi pour sa participation aux Jeux du Canada en natation
- Marie-Pierre Lavoie et Marie-Ève Picard pour leur participation aux Jeux de la francophonie canadienne en volleyball.

La réunion débute à 20 h 05 sous la présidence du Maire Cyrille Simard.

Il est proposé par Eric McGuire, appuyé de Gérald Morneau, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.

**Divulgence d'intérêt : aucune**

2017 -123 Mme Lise Ouellette propose que les procès-verbaux suivants soient reçus tels qu'ils ont été présentés.

- 19 septembre 2017 – Réunion ordinaire publique
- 3 octobre 2017 – Réunion extraordinaire publique

Appuyée de Eric Marquis Adoptée

Councillor Michel Serry proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognitions:

- Ilias Rachidi for his participation in swimming at the Canadian Games
- Marie-Pierre Lavoie and Marie-Ève Picard for their participation at the Canadian francophone games in volleyball

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:05 p.m.

It is moved by Eric McGuire, seconded by Gérald Morneau, that the agenda be adopted as presented.  
Carried

**Disclosure of interest: none**

2017 -123 Mrs. Lise Ouellette moves that the minutes of the following meetings be received as presented.

- September 19, 2017 – Regular public meeting
- October 3, 2017 – Special public meeting

Seconded by Eric Marquis Carried

**PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE**

**MODIFICATION AU PLAN MUNICIPAL – CHEMIN BÉRUBÉ, SAINT-JACQUES**

2017 -124 M. Michel Serry propose que le conseil municipal considère une modification au Plan municipal d'Edmundston afin de permettre la consolidation et la réalisation d'un projet de construction sur la propriété le long du chemin Bérubé (35322023), dans le secteur Saint-Jacques.

IL EST RÉSOLU QUE la modification proposée soit présentée au public le 21 novembre 2017 en la salle Saint-Jean de l'hôtel de ville d'Edmundston à compter de 20 h et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du conseil de faire publier l'avis public prescrit par l'article 25 de la *Loi sur l'Urbanisme* dans le journal « *L'Étoile* » indiquant l'intention du conseil municipal, la date et le lieu de la présentation publique et que les oppositions ou commentaires aux projets proposés pourront être présentés au conseil municipal dans les 30 jours de la date de la présentation publique en les faisant parvenir au bureau du secrétaire municipal.

Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX**

**ADMINISTRATIF**

**PROGRAMME DE RECONNAISSANCE DES DONATEURS DE L'AMPHITHÉÂTRE**

MM. Don Bélanger et Jacques-Paul Couturier présentent la recommandation du Comité de la campagne de financement pour un amphithéâtre communautaire.

2017 -125 M. Eric Marquis propose que le programme de reconnaissance des donateurs pour l'amphithéâtre communautaire soit adopté tel qu'il a été présenté.  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

**APPEL D'OFFRES – VÉRIFICATION ANNUELLE DES REGISTRES FINANCIERS**

2017 -126 M. Camille Roy propose que le maire et le secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Raymond Chabot Grant Thornton concernant la vérification annuelle des

**MUNICIPAL PLAN AND ZONING**

**AMENDEMENT TO MUNICIPAL PLAN – BÉRUBÉ ROAD, SAINT-JACQUES**

2017 -124 Mr. Michel Serry moves that Municipal Council consider an amendment to the Edmundston Municipal Plan to allow a consolidation and the realization of a construction project on the property along Bérubé Road (35322023), in the Saint-Jacques sector.

BE IT THEREFORE RESOLVED that this moved amendment be presented to public on November 21, 2017, in Saint-Jean room, at City Hall, at 8 p.m., and that the Clerk be responsible, on behalf of and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 25 of the *Community Planning Act* in *L'Étoile* newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of the public presentation, and that oppositions and comments to the moved project may be presented to the Council within 30 days of the public presentation date by sending them to the Municipal Clerk office.

Seconded by Lise Ouellette Carried

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**ADMINISTRATIVE**

**RECOGNITION PROGRAM FOR DONORS TO THE AMPHITHEATRE**

Mr. Don Bélanger and Mr. Jacques-Paul Couturier present the recommendation of the Fundraising Committee for a community amphitheatre.

2017 -125 Mr. Eric Marquis moves that the recognition program for donors to the community amphitheatre be adopted as presented.  
Seconded by Eric McGuire Carried

**TENDER CALL – ANNUAL AUDITING OF FINANCIAL STATEMENTS**

2017 -126 Mr. Camille Roy moves that the Mayor and Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Raymond Chabot Grant Thornton, concerning a one-year contract for the annual auditing of

registres financiers pour un mandat  
d'une année, renouvelable trois fois.  
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

financial statements, renewable three  
times.  
Seconded by Charles Fournier Carried

**DÉVELOPPEMENT**

**DEVELOPMENT**

**DEMANDE D'EMPIÈTEMENT POUR ENSEIGNES – 247,  
RUE PRINCIPALE, SAINT-JACQUES**

**ENCROACHMENT REQUEST FOR A SIGN – 247  
PRINCIPALE STREET, SAINT-JACQUES**

2017 -127 M. Michel Serry propose que le maire et le secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le propriétaire du bienfonds situé au 247, rue Principale, dans le secteur Saint-Jacques, à Edmundston, concernant une entente d'empiètement pour une enseigne.  
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

2017 -127 Mr. Michel Serry moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owner of the property located at 247 Principale Street, in the Saint-Jacques sector, in Edmundston, N.B., concerning an encroachment agreement for a sign.  
Seconded by Lise Ouellette Carried

**APPEL D'OFFRES – GESTION DU KIOSQUE  
D'ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT – CENTRE JEAN-  
DAIGLE**

**TENDER CALL – MANAGEMENT OF EQUIPMENT  
MAINTENANCE BOOTH – JEAN-DAIGLE CENTRE**

2017 -128 M. Gérald Morneau propose que le maire et le secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et Jessome's Sporting Goods Inc., concernant la gestion du kiosque d'entretien d'équipements au Centre Jean-Daigle.  
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

2017 -128 Mr. Gérald Morneau moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Jessome's Sporting Goods Inc., concerning the management of the equipment maintenance booth at Jean-Daigle Centre.  
Seconded by Eric Doiron Carried

**INFORMATION GÉNÉRALE**

- Prochaine réunion publique
  - Ordinaire – mardi 21 novembre 2017, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – septembre 2017
- Édupôle – plan d'aménagement (circulation et stationnement)
  - M. Pascal Hudon présente une carte et explique les allées pour la circulation des véhicules, les espaces de stationnement et les trottoirs pour les piétons. Il explique que le projet sera réalisé en plusieurs phases.

**GENERAL INFORMATION**

- Next public meeting
  - Regular – Tuesday, November 21, 2017, at 8 p.m.
- Council members' expenses – September 2017
- Édupôle development plan (traffic and parking)
  - Mr. Pascal Hudon presents a plan and explains the driveways for vehicular traffic, parking spaces and paths for pedestrians. He explains that the project will be carried out in several phases.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucun commentaire n'est apporté.

**QUESTION PERIOD**

No comment was brought.

**CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT**


La clôture de la réunion est proposée par Eric Marquis à 20 h 44.

**ADJOURNMENT**

Adjournment is moved by Eric Marquis at 8:44 p.m.



Cyrille Simard  
Maire / Mayor



Chantal Dubé  
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk